

Memorandum of Understanding (MOU)

between
St Jude Children's Research Hospital, Inc.
Department of Global Pediatric Medicine
(St Jude)
and

Centro Regional de Alta Especialidad de Chiapas
Tuxtla Gutiérrez, Chiapas

Individually each is a "Party" and together are the
"Parties."

This Agreement is made and entered into this March 1st, 2018 by and between Centro Regional de Alta Especialidad de Chiapas, ubicado en Blvd. SS Juan II s/n Esq. Blvd. Antonio Pariente s/n, Co. José Castillo Tielmans, C.P. 29070, Tuxtla Gutiérrez, Chiapas, México, and St Jude, a non-profit organization located at 262 Danny Thomas Place, Memphis, TN 38105.

Whereas, childhood cancer is recognized in Mexico and globally as a leading cause of preventable mortality in childhood and adolescence; and

Whereas, St Jude is a pediatric hospital dedicated to advance cures, and means of prevention, for pediatric catastrophic diseases through research and treatment;

Whereas, through its Department of Global Pediatric Medicine (GPM), St Jude is working to improve survival rates of children with cancer and other life-threatening diseases worldwide by sharing knowledge, technology and organizational skills; implementing new approaches to treat pediatric cancer; and generating a network of professionals committed to eradicating cancer.

Whereas, through its Mexico Regional Program (MRP), the Department of Global Pediatric Medicine is expanding and transforming its collaborations in Mexico to increase survival for children with cancer and other life-threatening diseases in Mexico by nurturing equity, a

Memorando de entendimiento (MOU)

entre
St. Jude Children's Research Hospital, Inc.
Departamento de Medicina Pediátrica Mundial
(St. Jude)
y

Centro Regional de Alta Especialidad de Chiapas
Tuxtla Gutiérrez, Chiapas

Individualmente cada uno es una "Parte" y juntos son las "Partes".

Este Contrato se celebra este 1º de marzo de 2018 entre el Centro Regional de Alta Especialidad de Chiapas, ubicado en Blvd. SS Juan II s/n Esq. Blvd. Antonio Pariente s/n, Co. José Castillo Tielmans, C.P. 29070, Tuxtla Gutiérrez, Chiapas, México y St. Jude, una organización sin fines de lucro ubicada en 262 Danny Thomas Place, Memphis, TN 38105.

Considerando que, se reconoce que el cáncer infantil es una de las principales causas de mortalidad evitable en niños y adolescentes en México y en todo el mundo; y

Considerando que, St. Jude es un hospital pediátrico dedicado a curas avanzadas, y medios de prevención, para enfermedades pediátricas catastróficas a través de la investigación y el tratamiento;

Considerando que, a través de su Departamento de Medicina Pediátrica Mundial (*Global Pediatric Medicine*, GPM), St. Jude está trabajando para mejorar las tasas de supervivencia de los niños con cáncer y otras enfermedades que ponen en peligro la vida en todo el mundo y, para ello, comparte conocimientos, tecnología y destrezas de organización; implementa nuevos métodos para tratar el cáncer pediátrico y genera una red de profesionales comprometidos con la erradicación del cáncer.

Considerando que, a través del Programa Regional de México (*Mexico Regional Program*, MRP), el Departamento de Medicina Pediátrica Mundial está ampliando y transformando sus colaboraciones en México para aumentar la supervivencia de niños con cáncer y otras enfermedades que ponen en peligro la

collaborative spirit, and measurable innovative impact.

Whereas, Centro Regional de Alta Especialidad de Chiapas is a highly-specialized assistance center and in its Application Unit "Hospital de Especialidades Pediátricas" delivers pediatric hematology-oncology care, among other services, and serves the local pediatric community ("PHO Center").

Whereas, Centro Regional de Alta Especialidad de Chiapas in its Application Unit "Hospital de Especialidades Pediátricas"'s Pediatric Hematology and/or Oncology Unit staff (PHO Center Staff) are all clinical, administrative, and technical staff directly or indirectly involved in delivery of comprehensive and multidisciplinary pediatric hematology and oncology care at the PHO Center.

Now Therefore, the Parties wish to record future activities in Mexico at pediatric hematology/oncology units

1. Purpose

Improve access and outcomes, and advance the care of all pediatric patients with cancer in Mexico.

2. Expectations

Centro Regional de Alta Especialidad de Chiapas and St Jude expectations are attached to this MOU as Annex A and Annex B.

3. Obligations

St Jude will:

1. Work with Centro Regional de Alta Especialidad de Chiapas Pediatric Hematology-Oncology unit staff (Center PHO Staff) to collaboratively design, develop and implement institutionally appropriate projects aimed to improve

vida en México con un espíritu de equidad y colaboración, y un impacto innovador mensurable.

Considerando que, el Centro Regional de Alta Especialidad de Chiapas es un centro de asistencia de alta especialidad y que en su Unidad Aplicativa el "Hospital de Especialidades Pediátricas", ofrece asistencia en hematología-oncología pediátrica, entre otros servicios, y atiende a la comunidad pediátrica local ["Centro de hematología y/u oncología pediátrica (*Pediatric Hematology and/or Oncology, PHO*)"].

Considerando que, todo personal de la Unidad de Hematología y u Oncología Pediátrica (Personal del centro PHO) del "Hospital de Especialidades Pediátricas", Unidad Aplicativa adscrita al Centro Regional de Alta Especialidad de Chiapas ofrece asistencia en hemato-oncología pediátrica, entre otros servicios, y atiende a la comunidad pediátrica regional ("Centro de hematología y oncología Pediátrica, PHO").

Por el presente, las Partes expresan su deseo de formar parte de las futuras actividades que se desarrollen en las unidades de hematología/oncología pediátricas en México.

1. Objetivo

Coadyuvar en acceso y los resultados, y promover la asistencia de todos los pacientes pediátricos con cáncer en México.

2. Expectativas

Las expectativas del Centro Regional de Alta Especialidad de Chiapas y St. Jude se anexan a este Memorando de Entendimiento como los Anexos A y B.

3. Obligaciones

St. Jude:

1. Trabajaará con el personal de la unidad de hematología y/u oncología pediátrica (Personal del centro de PHO) del Centro Regional de Alta Especialidad de Chiapas para diseñar, desarrollar e implementar conjuntamente proyectos apropiados a nivel

diagnosis, treatment, and quality of care of children with cancer in Mexico.

2. Provide mentorship and tools for good clinical research practice during implementation and reporting of the aforementioned jointly-developed projects.
3. Work with Center PHO staff to obtain funding from United States and Mexican sources by collaboratively searching, writing, and applying to grant opportunities.
4. Communicate regularly with Center PHO staff by participation in online or phone meetings, as appropriate, to discuss ongoing and new jointly-developed projects.
5. Nurture participation of PHO staff in St. Jude-initiated professional development opportunities and relevant Latin American Pediatric Oncology Networks.

PHO Center will:

1. Work with St. Jude GPM Mexico Regional Program Medical Director to collaboratively design, develop and implement institutionally appropriate projects aimed to improve diagnosis, treatment, and quality of care of children with cancer in Mexico.
2. Permit the data collection, management, and analysis needed for the successful implementation and reporting of the aforementioned jointly-developed projects.
3. Work with St. Jude GPM Mexico Regional Program Medical Director to obtain funding from United States and Mexican sources by collaboratively searching, writing, and applying to grant opportunities.

institucional destinados a mejorar el diagnóstico, el tratamiento y la calidad de la asistencia de los niños con cáncer en México.

2. Brindará orientación y herramientas para una práctica de investigación clínica correcta durante la implementación y el informe de los proyectos desarrollados de forma conjunta mencionados anteriormente.
3. Trabajaré con el personal del Centro de PHO para obtener financiamiento de entidades mexicanas y estadounidenses mediante la búsqueda, redacción y solicitud de forma conjunta de oportunidades de subvención.
4. Por el presente, las partes expresan su deseo de formar parte de las actividades que se desarrollen en las Unidades de Hematología-Oncología del País.
5. Coadyuvar en el acceso, los resultados y promover la asistencia de los pacientes pediátricos en México.

El Centro de PHO:

1. Trabajaré con el Director Médico del Programa Regional de México en el Departamento de GPM de St. Jude para diseñar, desarrollar e implementar conjuntamente proyectos apropiados a nivel institucional destinados a mejorar el diagnóstico, el tratamiento y la calidad de la asistencia de los niños con cáncer en México.
2. Permitirá la recopilación, la gestión y el análisis de datos necesarios para la implementación y notificación correctas de los proyectos desarrollados de forma conjunta mencionados anteriormente.
3. Trabajaré con el Director Médico del Programa Regional de México en el Departamento de GPM de St. Jude para obtener financiamiento de entidades mexicanas y estadounidenses mediante la búsqueda, redacción y solicitud conjuntas de

oportunidades de subvención.

- | | |
|---|--|
| <p>4. Maintain active agreements with Mexican third sector organizations, such as Casa de La Amistad, in order to access funds allocated for the jointly-developed projects.</p> <p>5. Communicate regularly with St. Jude GPM staff by participating in online or phone meetings, as appropriate, to discuss ongoing and new jointly-developed projects.</p> <p>6. Through the Direction of Planning, Teaching and Research of the Centro Regional de Alta Especialidad de Chiapas and the Medical Direction of the Pediatric Specialties Hospital help identify candidates for and support participation of the institution's professionals in professional development opportunities available, designed, and developed for the clinical, research, and administrative work force.</p> <p>7. Participate in relevant Latin American Pediatric Oncology Networks.</p> | <p>4. Mantendrá acuerdos activos con organizaciones mexicanas de asistencia privada, como la Casa de La Amistad, a fin de acceder a los fondos asignados para proyectos desarrollados de forma conjunta.</p> <p>5. Se comunicará regularmente con el personal del Departamento de GPM de St. Jude mediante la participación en reuniones telefónicas o en línea, según corresponda, para analizar tanto los proyectos en curso, como los desarrollados de manera conjunta.</p> <p>6. A través de la Dirección de Planificación, Enseñanza e Investigación del Centro Regional de Alta Especialidad de Chiapas y de la Dirección Médica del Hospital de Especialidades Pediátricas, ayudará a identificar a los candidatos para las oportunidades de desarrollo profesional disponibles, diseñadas y desarrolladas para el personal clínico, administrativo y de investigación, y apoyará la participación de los profesionales de la institución en tales oportunidades.</p> <p>7. Participará en las redes latinoamericanas de oncología pediátrica relevantes.</p> |
|---|--|

4. Data

Data that a Party provides to the other Party may be accessed, used, and made available based upon the stipulations in the study protocol and HIPAA policy, unless the Parties agree otherwise and in writing. If there is a conflict between the protocol and the policy, the Parties will resolve the conflict and reach agreement in writing.

The Parties will share and discuss unpublished data with each other confidentially. Each Party shall comply and shall ensure that each of its Study Sites complies, with the applicable laws regarding collection, use, storage, and disclosure of Study Subject health and personal information, which for

4. Datos

Es posible acceder, usar y disponer de los datos que una Parte proporciona a la otra Parte de acuerdo con las estipulaciones establecidas en el protocolo del estudio y la política de la Ley de Responsabilidad y Portabilidad de Seguros Médicos (*Health Insurance Portability and Accountability Act*, HIPAA), a menos que las Partes acepten lo contrario por escrito. Si hay un conflicto entre el protocolo y la política, las Partes solucionarán el conflicto y llegarán a un acuerdo por escrito.

Las Partes compartirán y analizarán juntas los datos no publicados confidencialmente. Cada Parte cumplirá y garantizará que cada uno de los Centros del estudio cumpla con las leyes vigentes sobre la recopilación, el uso, el almacenamiento y la divulgación de la información de salud y personal del

Handwritten initials: "CME" and a signature.

the purposes of this Agreement shall be referred to as protected health information ("Protected Health Information" or "Personal Data" as such terms are defined and applicable in the affected jurisdictions, collectively, "PHI"). Each Party and Study Site shall collect, use, store, access, and disclose PHI collected from Study Subjects only as permitted by the IRB/EC-approved Informed Consent Form or authorization obtained from each Study Subject. The Parties shall maintain confidentiality of PHI at all times as required by applicable law. Unless mutually agreed in writing by the Parties, and in compliance with applicable laws and regulations, the Parties will not use or disclose PHI that they receive pursuant to this Agreement for any purpose other than the performance of this Agreement.

Sujeto del estudio, que a los fines de este Contrato se mencionará como información de salud protegida ("Información de salud protegida" (*Protected Health Information*, PHI) o "Datos personales" según la definición y aplicación de tales términos en las jurisdicciones afectadas, en conjunto, "PHI"). Cada Parte y Centro del estudio recopilará, usará, almacenará, accederá y divulgará información de salud protegida recopilada de los Sujetos del estudio solo según lo permitido por el Formulario de consentimiento informado aprobado por el Comité de Revisión Institucional (*Institutional Review Board*, IRB)/Comité de Ética (*Ethics Committee*, EC) o la autorización obtenida de cada Sujeto del estudio. Las Partes mantendrán la confidencialidad de la información de salud protegida en todo momento según lo exija la ley vigente. A menos que lo acuerden mutuamente por escrito, y en cumplimiento de las leyes y regulaciones vigentes, las Partes no usarán ni divulgarán la información de salud protegida que reciban de acuerdo con este Contrato por ningún motivo, excepto el cumplimiento de este Contrato.

5. Additional and Future Research Plans

PHO Center staff and St Jude may discuss and agree upon additional research projects and products related to pediatric cancers and blood disorders. As they arise, the projects will be jointly written as Research Collaboration Agreements detailing implementation, timelines, budgets, deliverables, publications, and new, jointly sought resources.

5. Planes de investigación adicionales y futuros

El personal del Centro de PHO y St. Jude pueden analizar y aceptar proyectos de investigación y productos adicionales relacionados con distintos tipos de cáncer pediátrico y trastornos hematológicos. A medida que surjan, los proyectos se redactarán de forma conjunta como Acuerdos de colaboración en investigación detallando la implementación, los plazos, los presupuestos, los productos a entregarse, las publicaciones y los nuevos recursos buscados en conjunto.

6. Publications

St Jude and Centro Regional de Alta Especialidad de Chiapas will include the other in manuscript authorship according to the International Committee of Medical Journal Editors (ICMJE) recommendations for defining the role of authors and contributors, and individuals from either organization may be the lead author. In all cases, the publishing Party will submit the manuscript to the other Party for review and comment, and to protect intellectual property that might have been developed, prior to publishing or presenting data. The publishing Party will label data as preliminary until they have been formally published and will

6. Publicaciones

St. Jude y el Centro Regional de Alta Especialidad de Chiapas incluirán al otro en la autoría de los manuscritos conforme a las recomendaciones del Comité Internacional de Editores de Revistas Médicas (*International Committee of Medical Journal Editors*, ICMJE) para definir la función de los autores y colaboradores; los autores principales podrían pertenecer a cualquiera de las organizaciones. En todos los casos, la Parte que publica enviará el manuscrito a la otra Parte para que lo revise y comente, y para proteger la propiedad intelectual que se podría haber desarrollado, antes de publicar o presentar los datos. La Parte que publica etiquetará los

adequately cite the other Party's contribution. St Jude will be allowed unrestricted use of the data for St Jude's regional and local health planning and decision-making.

7. Resources

The opportunities listed above do not imply a financial commitment on behalf of St Jude. Any funds provided by St. Jude as supplementary support for project implementation or for temporary supplementary support for project staff will be agreed to in a separate agreement between the parties. All financial support from St Jude will be provided to PHO Center through an agreement between St Jude and third party(ies).

8. Individual Participation in the Collaboration

To best facilitate a collaboration, Centro Regional de Alta Especialidad de Chiapas and St Jude will designate specific point persons. The collaborative points of contact may advise on the inclusion of authors for specific subnational papers.

9. This Agreement will begin on March 1st, 2018 and will end on December 31st, 2018. Either Party may terminate this Agreement without cause with thirty-day prior written notice.

10. The relationship between the Parties is independent and not as partners, joint ventures, joint employers, or employees of each other. Neither Party has the authority to bind the other.

11. Neither Party may use the name or logo of the other without the prior written consent of the other Party.

The Parties further acknowledge that this Agreement reflects the Parties' collaborative expectations, which are subject to modifications based on discoveries, changing circumstances, and new opportunities.

datos como preliminares hasta que se hayan publicado formalmente y citará la contribución de la otra Parte de manera adecuada. St. Jude podrá usar los datos sin restricciones para planificar y tomar decisiones relacionadas con la salud local y regional.

7. Recursos

Las oportunidades mencionadas anteriormente no implican un compromiso financiero en nombre de St. Jude. Los fondos proporcionados por St. Jude como apoyo complementario para la implementación de proyectos o como apoyo complementario temporal para el personal de proyectos se acordarán en un contrato por separado entre las partes. Todo el apoyo financiero de St. Jude se proporcionará al Centro de PHO mediante un contrato entre St. Jude y uno o más terceros.

8. Participación individual en la colaboración

Para facilitar una mejor colaboración, el Centro Regional de Alta Especialidad de Chiapas y St. Jude designarán personas de contacto específicas. Las personas de contacto de colaboración pueden aconsejar la inclusión de autores para artículos regionales específicos.

9. El presente Contrato comenzará el primero de marzo de 2018 y terminará el 31 de diciembre de 2018. Cualquiera de las Partes puede dar por terminado este Contrato sin causa con una notificación previa por escrito presentada con 30 (treinta) días de antelación.


10. La relación entre las Partes es independiente y no como socios, empresas conjuntas, empleadores conjuntos o empleados de cada uno. Ninguna de las Partes tiene autoridad para vincular a la otra.

11. Ninguna Parte puede usar el nombre ni el logotipo de la otra sin el consentimiento previo por escrito de la otra Parte.

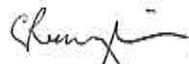
Las Partes reconocen que este Contrato refleja sus expectativas de colaboración, que están sujetas a modificación en función de descubrimientos, cambios en las circunstancias y nuevas oportunidades.

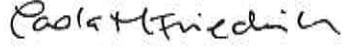
Handwritten signatures and initials:
A circled 'C' with a vertical line through it.
A signature that appears to be 'CRe'.
A signature that appears to be 'CRe' with a large 'I' or '1' next to it.

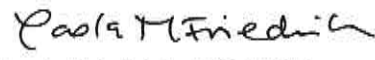
Read and Understood
ST JUDE CHILDREN'S RESEARCH
HOSPITAL INC.

Signature: 
Name: Carlos Rodriguez-Galindo, MD
Title: EVP and Department Chair
Global Pediatric Medicine
Date: 7/30/18

Leído y entendido
ST. JUDE CHILDREN'S RESEARCH
HOSPITAL, INC.

Firma: 
Nombre: Carlos Rodriguez-Galindo, MD
Cargo: Vicepresidente Ejecutivo y Director
Departamento de Medicina Pediátrica Global
Fecha: 7/30/18

Signature: 
Name: Paola Friedrich, MD MPH
Title: Director, Mexico Regional Program
Department of Global Pediatric Medicine
Date: 7/26/18

Firma: 
Nombre: Paola Friedrich, MD MPH
Cargo: Directora, Programa Regional de México
Departamento de Medicina Pediátrica Global
Fecha: 7/26/18

C




CF

CMF



Read and understood

CENTRO REGIONAL DE ALTA ESPECIALIDAD

Signature: 

Name: Concepción Domínguez González, MD

Title: General Director

Date: 03/08/18

Leído y entendido

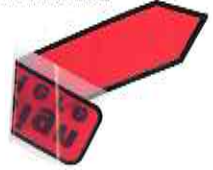
CENTRO REGIONAL DE ALTA ESPECIALIDAD

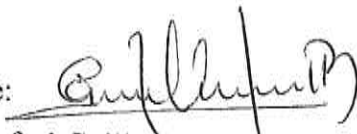
Firma: 

Nombre: Dra. Concepción Domínguez González

Cargo: Directora General

Fecha: 03/08/18



Signature: 

Name: Rafael Guillén Villatoro, MD

Title: Medical Director

Hospital de Especialidades Pediátricas

Date: 08/08/18

Firma: 

Nombre: Dr. Rafael Guillén Villatoro

Cargo: Director Médico

Hospital de Especialidades Pediátricas

Fecha: 08/08/18

Signature: 

Name: Mónica Malavar Guadarrama, MD

Title: Mexico Regional Program Liason

Date: 08/03/18

Firma: 

Nombre: Dra. Mónica Malavar Guadarrama

Cargo: Enlace con el Programa Regional de México

Fecha: 08/03/18



gpe

PMF

